Translation: ArylFox

Edits: Unrequited

NEKOTA NO KOTO GA KI NI NATTE SHIKATANAI ch22

By: Oouta Rie

猫田のことが気になって仕方ない。
chapter 22

KINOKO CUT
Thank you very much.
KYA HA HA HA
Amane-san!!
and Irie?!
What's going on?!
Wh-
sh
oo
Hm? This voice...
There's still have some time before cram school starts.
Where should I spend it...
Haru-na!!
SH HH HH!
HUH? WELL, IF IT ISN'T MACHAKO. WHAT ARE YOU DOING?
Isn't it a little too early to be going to cram school?

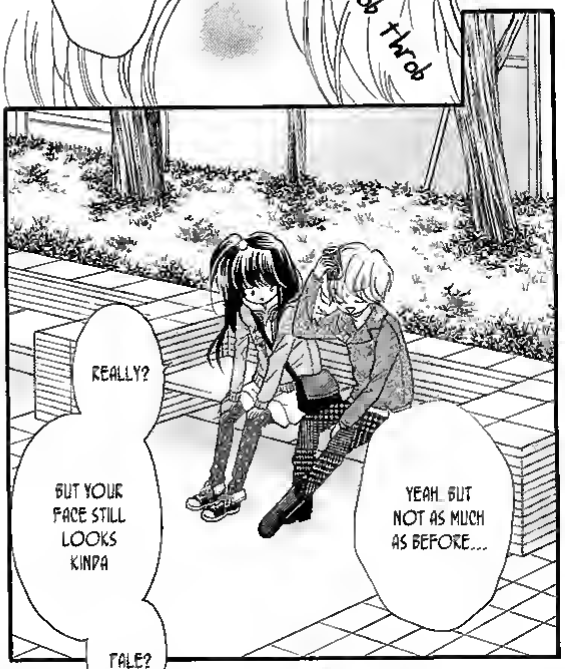
Over here
WE'RE GOING TO A PLACE THAT YOU MIGHT LIKE.
So
WHAT ARE WE GONNA DO?!
I'VE NEVER BEEN TO THE FRONT OF THE STATION WITH ANYONE BESIDES MAMA BEFORE!
IT'S NEW TO ME ♪
PLONK
TABLE TENNIS!?
I DIDN'T KNOW THERE WAS A TABLE TENNIS AREA BENEATH THE CITIZEN CENTER!
YOU CAN BORROW ALL THE EQUIPMENT THEY HAVE
AND IT'S FREE OF CHARGE.
FREE!?

Those two are dating now and I didn't even know...!
No way...
Borrowed Haruna's hairpin to disguise himself
You didn't know?
GOING OUT ON A DATE RIGHT AFTER BECOMING A COUPLE IS SOME PRETTY FAST DEVELOPMENT...!
ALSO,
Shadowing people is super fun ♡♡♡
Feels like we're in a detective drama ♡
Let's play!
STOP
Hey
Your muttering is annoying.
It's Amane-san we're talking about, you know!?
But still, will things go well between them!?
I'm absolutely sure he confessed to her and she simply said OK....
No, there's no way she would be...!!
Is Amane-san actually serious about this!?
FWSH
TRY HITTING THIS!
SEE EEEE RVE !!!
AMANE MIKI-KO'S
ULTRA SUPER MIRACLE HYPER

HA HA HA
It's amazing that you managed to keep your eyes on my ball!
I HAVE TO DO MY VERY BEST TO KEEP MY EYES ON THE BALL...!
INCREDIBLE, AMANE-SAN!
Whoosh
So fast!
Too strong!
Whoosh
Looks like Amane-san is good at table tennis, too
It's Irie!!
EE EEE EEE HHH ?! Are you seri-ous?!
Ah, SORRY, MY MISTAKE.
Nekota!!
All right we're just getting started,

HERE I GO, AMANE-SAN!
So uncool!!!
and to make matters worse, I can't even hit the ball back...
She got my name wrong.
Damn it...
T/N: BLACK THUNDER IS A CHOCOLATE BAR.
'BLACK THUNDER IS DELICIOUS' RECEIVE!!
TAKE THIS!
PUNK
No real meaning.
Whoosh
Beau-tiful Wonder
Irie Haya-to's
Serve!!
Ah
UNH

I'M REALLY SORRY!
DOES IT STILL HURT?


throb throb
REALLY?
YEAH. BUT NOT AS MUCH AS BEFORE...
BUT YOUR FACE STILL LOOKS KINDA
PALE?

So uncool! So uncool! So uncool!
Damn it!!!!!!

annoyed
GETTING MORE AND MORE IRRITATED WITH MIKKI.
I'M
annoyed
Your hands are cold, aren't they?
THEN, I'LL GO GET SOMETHING WARM FOR YOU TO DRINK!
Eh?
YOU DON'T HAVE TO, I'M FINE.
YOU'RE OKAY WITH SOMETHING SWEET, RIGHT?
Sweet? HUH?
I'LL GO BUY SOMETHING THAT WILL HELP COOL IT OFF!
BUT A DATE LIKE THIS IS UNACCEPTABLE.
I KNEW SHE WAS AN IDIOT
I KNOW HOW YOU FEEL BUT,..
HARUNA,
PUPU
NEKOTA'S THE ONE WHO LIKES SWEET STUFF.
Ah
SORRY.
SHHH!
She did it agaaa iin....!!

JUST STAY BESIDE ME.
UM... JUST...
I'LL JUST GO AND GET SOMETHING...
grab
YOU DON'T HAVE TO GET ME ANY-THING...
IT'S FINE!
It-
HUH?
AH
YEAH...
Maybe...
WILL YOU GET BETTER IF I STAY BY YOUR SIDE?
...
Oh no, our hands...
I forgot to let go of her hand!!
Gasp
Git-

Telling me to just stay by his side...
I wonder if that had any meaning to it.
If it was Nekota...
"Geez, you seriously don't know how to hold yourself back."
This is Tanaka-sensei
Gyaaaa
"I'll forgive you if you get me 10 dried sardines as an apology"
He might say something like that....
Wait....
Why am I thinking about Nekota at a time like this?
I also confused me for Nekota earlier...
I think I did something bad...

T/N: TANAKA-SENSEI IS A CHARACTER FROM AN OLO SERIES IN RIBON (THE SAME MAG THAT NEKOTA RUNS IN) CALLED MEOAKA NO GAKKOU, AKA KILLIFISH SCHOOL

They're holding hands!!
Mikki's face looks like her mind is somewhere else.
I...
WHATEVER HAPPENS TO THEM IS NONE OF MY BUSINESS THAT'S WHAT I THOUGHT, BUT...
huff
huff
HUH?
AS A FELLOW GIRL... I JUST CAN'T FORGIVE HER RIGHT NOW...

AH
AMANE-SA...
U-UM,
thump
thump
thump
Is...Is it okay to keep holding her hand like this?
Amane-san...
doesn't seem to mind it...
DASH
FOUND A STRAY CAT!
Ah... her hand...
WHAT'S WRONG, AMANE-SAN?
WH-
PFFT!
Look, look!
IT LOOKS exactly like NEKOTA!

MIKKI, YOU'RE THE WORST!!
AND THAT CAT DOESN'T EVEN LOOK LIKE HIM!!
ARGH!! I CAN'T BEAR TO WATCH THIS ANY LONGER!!
Haru-naaaa
HARUNA!?
AND MACHAKO TOO!
Put me dowwwwn!
WHY ARE THE TWO OF YOU HERE...
Actually, we were following you guys
What's going on?
HUH? WERE YOU WATCHING THE WHOLE TIME?!
Saying Nekota this and Nekota that!!
More importantly, what the heck is wrong with you!!
YOU'RE SERIOUSLY THE WORST!!
And you also got his name wrong!
Saying another boy's name on a date, that's way too insensitive!

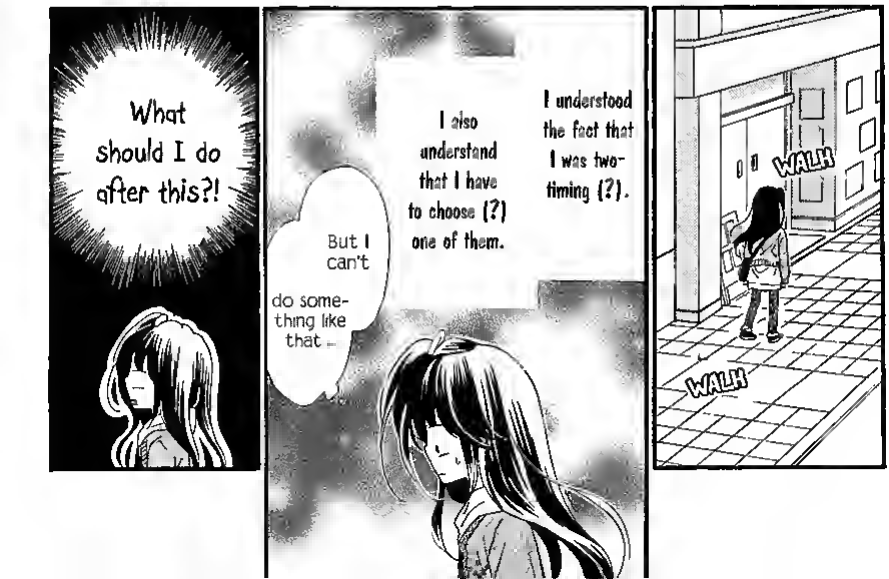
TWO-TIM-ING!?
THINK ABOUT IRIE-KUN'S FEELINGS A BIT MORE, WOULD YOU?!
WHAT YOU'RE DOING RIGHT NOW IS THE SAME AS TWO-TIMING!
Two-timing... Two-timing...
here and there...
YOU'RE RIGHT... TO BE HONEST! I WAS SAD...
??
Huh?
THEN AGAIN...
YOU ALREADY SAID EVERYTHING I NEEDED TO...
BUT...
Irie-kun as well! Don't just keep quiet! You should say something!!

...HUH?
ONLY WANTED TO GET ALONG WITH THEM.
YOU'RE WRONG.
I
That's called two-timing!?
HUH? IT IS?
I just want to continue getting along with Nekota like before!
But I also like Nekota.
Irie told me he likes me and I like him too so I agreed to date him.
So what she's saying is that she "likes" him as a friend

I UNDERSTAND HOW YOU FEEL, THOUGH
BUT SINCE YOU'RE A GIRL YOU CAN BE MISUNDERSTOOD...
IF YOU WERE OF THE SAME GENDER THEN IT WOULDN'T BE CONSIDERED TWO-TIMING
MACHAKO.
...I SEE. SO IT'S LIKE THAT...
THEN WHAT SHOULD I DO?
I CAN'T JUST CHOOSE ONE OVER THE OTHER.
...IT'S ALL RIGHT!
I KNOW YOU DIDN'T DO IT ALL ON PURPOSE...
IRIE.
...WELL,
THE ONE WHO TOLD YOU TO DATE HIM WAS ME.
I SHOULD HAVE TALKED ABOUT IT WITH YOU A BIT MORE THAT TIME...
HARUNA.
It's like everyone's an adult.
Amazing
You're too much like a child.

Byeeee
sigh...
TO BE HONEST,
I DIDN'T THINK IT WOULD BE LIKE THIS.
...
SEE YOU TOMOR-ROW.
OKAY.
WE'LL BE GOING TO CRAM SCHOOL NOW.
tear up
EARLIER, I SAID ALL THAT,
BUT IT'S ACTUALLY BECAUSE IT WASN'T ON PURPOSE
THAT MADE IT SO CRUEL...
I know how you feel.
I've been given a taste many times.
I'm unluckier than you.
Ah, true.
You guys...
...

HUH?
My adult-like attractiveness is still too early for Amane-san.
I see. So that's why.
yep yep
IT'S BECAUSE SHE'S A CHILD RATHER THAN SOMEONE WHO'S SENSE.
IT SEEMS SHE STILL DOESN'T UNDERSTAND WHAT LOVE IS.
BUT AMANE-SAN TOLD US HER THOUGHTS.


What should I do after this?!
But I can't do something like that...
I also understand that I have to choose (?) one of them.
I understood the fact that I was two-timing (?).
WALK
WALK

I didn't apologize earlier.
That's... my fault, isn't it?
And...
"To be honest, I was sad."
I'll talk with him one more time tomorrow.
I'll apologize for the things I did today and then I'll think of a way that will let me get along with both Nekota and Irie!
I really don't want things to be any different!

I want to get along with everybody!!
step
MORNING, IRIE!
!
UM
I NEED TO TELL YOU SOMETHING
I NEED TO TELL YOU SOMETHING, TOO.
OKAY.
…

I'M SORRY, IRIE!
STILL WANT TO GET ALONG WITH NEKOTA!!
SFX: SUDDENLY
THAT'S WHY... FROM NOW ON, I'LL...
YEAH.
ABOUT US DATING...
I KNEW YOU WERE GOING TO SAY THAT.
NO WORRIES.
HUH?
LET'S PRETEND IT NEVER HAPPENED.

I REALIZED SOMETHING.
HUH?
YOU HAVE YET TO UNDERSTAND WHAT LOVE IS
AND I STILL SELFISHLY PUSHED MY FEELINGS ONTO YOU...
HOW-EVER,
waiting for you patiently is also an act of LOVE.
??
Love?
Ah
Don't get me wrong!
I think making a girl do the break-up is harsh.
That's why I'm the one initiating it!
Not follow-←ing.
Until then, we'll stay as friends even though we'll be going to different schools.
We can give it another go!
Once you're old enough to realize my charms,

IT MADE ME HAPPY WHEN YOU TOLD ME YOU LIKE ME EVEN THOUGH YOU MEANT IT AS A FRIEND!
I WANT YOU TO SMILE LIKE YOU ALWAYS DO.
...I DON'T WANT TO SEE YOU WITH A TROUBLED LOOK ON YOUR FACE ANYMORE.
I WANT YOU TO SMILE, TOO!
...SORRY, TO BE HONEST...
...BUT
I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU WERE SAYING.

want us to keep getting along with each other!
I also

...HAHA!
...I
REALLY AM NO MATCH FOR YOU, AMANE-SAN.
...WE SHOOK HANDS LIKE THIS BEFORE, TOO.
WHAT? WE DID?
whisper
....BACK THEN
...AND NOW, TOO.
IT'S A HAND-SHAKE TO COMMEMO-RATE OUR "FRIENDSHIP"!

See ya
HUH? AMANE.
WHAT ARE YOU DOING?
NEKOTA!
I SAW IRIE JUST NOW...
DID SOMETHING HAPPEN BETWEEN YOU TWO AGAIN?
Oh
HE TOLD ME
TO PRETEND THAT WE NEVER DATED.
...Huh?
Were you dumped?

DUMPED?!!
I SEE! SO I WAS DUMPED!!
Two-timed
...?
I've been dumped for the first time!!
Of course!!
I didn't even realize it!
WELL, DUH! SINCE I TWO-TIMED AND ALL!
Pfft
HEY! DID YOU JUST LAUGH?!
So annoying!!
Don't laugh!!
And you didn't even realize you were dumped.
How uncool
Because you...you guys broke up way too soon.

YOU STILL DON'T REALLY UNDERSTAND WHAT LOVE IS
YUP!
BUT YOU SEE, I...
AND ALL YOU WANT
AND YOU MADE IRIE UNHAPPY.
!
AND THEN THINGS DIDN'T GO WELL
YOU PROBA-BLY TOOK IT LIGHTLY AND SAID O.K.
is to just get along with everybody. Am I right?
AH, COULD IT BE THAT YOU WERE SECRETLY THERE TOO?!
HEEEY, HOW!? HOW DID YOU KNOW?!
Is that how!?
I TOLD EVERYONE THE SAME THING YESTERDAY!
WOW!! HOW DID YOU KNOW?!
Are you actually an ESPer?!
My forehead
Flick
OW!
YOU'RE NOISY.

I knew
because I
have been
the closest
to you since
spring.

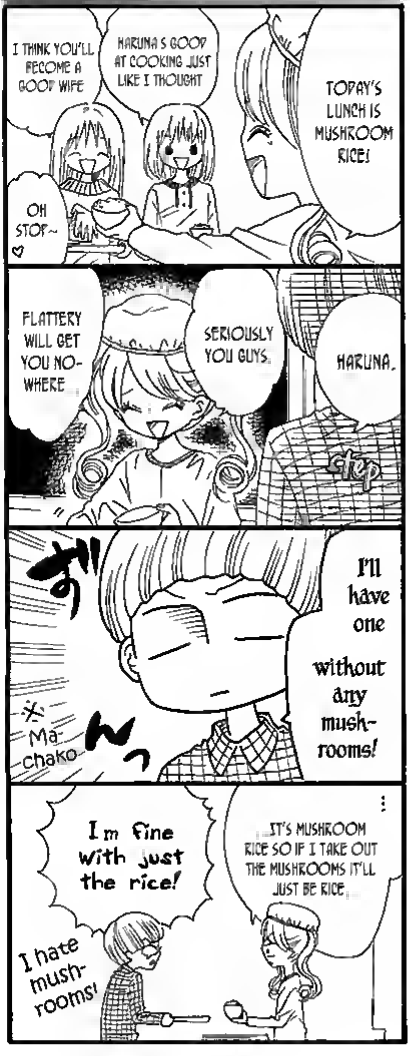
No one other than me
can handle you, after all.

that I do not know.
The world is full of things
What's with that...
...HUH?
Yet why does Nekota know every-thing,
even the things about me?
If I ask Nekota about the things that I don't understand myself,
maybe I'll come to understand them.
Ah THE BELL.
ding dong
HURRY UP, AMANE.

Just what kind of "like"
do I have for you, I wonder?
Hey, Nekota.
Don't run in the hallway.
Take a look at my speed!
6-1
Heeey
NEKO-TAAAAAA...
IS LATE AGAIN...
ガヤガヤ
Questionnaire
HE SURE LIKES TO TAKE HIS TIME.
GEEZ

★ EXTRA ★ 猫田のことが気になって仕方ない。

Mushroom


I THINK YOU'LL BECOME A GOOD WIFE
HARUNA'S GOOD AT COOKING JUST LIKE I THOUGHT
TODAY'S LUNCH IS MUSHROOM RICE!
OH STOP~
FLATTERY WILL GET YOU NO-WHERE
SERIOUSLY YOU GUYS.
HARUNA.
I'll have one without any mush-rooms!
※Ma-chako
I'm fine with just the rice!
I hate mush-rooms!
...IT'S MUSHROOM RICE SO IF I TAKE OUT THE MUSHROOMS IT'LL JUST BE RICE.

Self-portraits

PIECE OF CAKE~
Scribble Scribble
ALL YOU GOTTA DO FOR SELF-PORTRAITS IS DRAW YOUR OWN FACE
Art class
Eh?
But I don't have much confidence in mine
NEKOTA! NEKOTA!?
LET'S SHOW EACH OTHER OUR DRAWINGS ON THE COUNT OF THREE!
THREE!
WHAT DO YOU THINK YOU LOOK LIKE?
A mon-ster?
It's well-drawn!
Even in a self-portrait, it's a cat....
As ex-pected!